



## Prof. Horacio SIMIAN-YOFRE, S.J.

Nato in Santa Fe, Argentina

### Studi

- Scuola primaria e secondaria: Santa Fe, 1942-1953 – Baccalaureato.
- Lingua e letteratura latina e greca: Córdoba, Argentina, 1954-1957; Santiago, Chile 1963.
- Filosofia: Licenza alla Facoltà di Filosofia di San Miguel, Argentina): 1958-1960.
- Teologia: Licenza alla Facoltà di Teologia di San Miguel, Argentina, 1964-1967.
- Egesi biblica e lingue orientali: Münster – Würzburg – Gerusalemme: 1968-1973 – Dottorato in Teologia (tesi in esegesi dell'AT): Würzburg 1973.
- Licenza in Sacra Scrittura: Roma, Pontificia Commissione Biblica, 1975



### Attività accademiche al Pontificio Istituto Biblico

- Insegnante di ebraico: 1974-1976
- Professore *adiunctus* di esegesi dell'AT: 1976-1979
- Professore *straordinario* di esegesi dell'AT: 1980-1985
- Professore *ordinario* di esegesi dell'AT: 1986-2006
- Professore *emerito*: 2006-
- Decano della Facoltà Biblica: 1994-1996
- Segretario di redazione e incaricato della sezione recensioni e della sezione Antico Testamento della rivista *Biblica*: 1978-1983
- Direttore della rivista *Biblica* e responsabile della sezione Antico Testamento: 1984-2010
- Moderatore di 23 tesi dottorali difese al Pontificio Istituto Biblica e alla Pontificia Università Gregoriana dal 1981 al 2009

### Professore invitato ad altri centri universitari per corsi e seminari

- 1979; 1981; 1984; 1985: Pontificia Facultad de Teología de San Miguel, Argentina
- 1983: Facoltà di teologia Vidya Jyoti, Delhi

- 1983: St. Peter's Seminary, Bangalore
- 1987: Instituto teológico del Estado de Sta. Catarina (ITESC), Florianópolis, Brasil
- 1990: Centre Sèvres, Paris
- 1990-91; 1992-93: Pontificia Università Gregoriana
- 1991; 1997; 2002; 2005; 2009: Pontificia Facoltà Teologica di Sicilia, Palermo
- 1993; 1994; 1995; 1997; 1999; 2001: Pontificia Università di Messico
- 1995: Centro di studi teologici, Takamatsu, Giappone
- 1995: Instituto Teológico del Uruguay Mariano Soler (ITUMS)
- 1996: Universidad Católica de Córdoba, Argentina
- 2005 – 2007: Seminario para traductores de la Biblia, Bogotá, Colombia
- 2006: Centro de estudios filosóficos y teológicas (CEFyT), Córdoba, Argentina
- 2008: *Life and Faith Institute* (Kaunas, Lituania)

## Publicazioni

### Traduzioni

- Revisión de la traducción, introducciones y notas de la *Biblia de América* (La Casa de la Biblia, Madrid 1994) 1970 pp.
- Traducción, introducción y notas a los libros Isaías, Ezequiel, Amós y Oseas: *Sagrada Biblia. Versión oficial de la Conferencia Episcopal Española* (Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid 2010)
- Traducción, introducción y notas a los libros Isaías y Salmos (BIA, *Biblia de la Iglesia en America*) [in corso di pubblicazione, 2011]

### Libri

1. *Die Theologische Nachgeschichte der Prophetie Ezechiels* (FzB 14; Würzburg 1974).
2. *El desierto de los dioses. Teología e Historia en el libro de Oseas* (El Almendro: Córdoba, España 1993; tr. it. Edizioni Dehoniane, Bologna 1994).
3. *Metodologia dell'Antico Testamento* [autore e coordiantore] (Bologna 1994) (traduzioni in spagnolo, portoghese e coreano) – Contributi a pp. 9-22;79-137;171-195.
4. *Isaías. Texto y comentario* (Atenas - PPC - Sígueme - Verbo Divino; Madrid 1995).

5. *Testi isaiani dell'Avvento. Esegesi e liturgia* (Studi Biblici 29; Edizioni Dehoniane, Bologna 1996).
6. *Isaías. Introducción y comentario* (Comentario al Antiguo Testamento, II; La Casa de la Biblia; Madrid 1997) pp. 23-103.
7. *La Chiesa dell'Antico Testamento. Costituzione, crisi e speranze della comunità credente dell'antico Testamento* (Teologia viva 27; Edizioni Dehoniane, Bologna 1997).
8. *Hosea* (The International Bible Commentary [ed. William E. Farmer] (The Liturgical Press, Collegeville, MN, 1998) pp. 1108 - 1123.
9. *Amos. Nuova versione, introduzione e commento* (I libri biblici 15; Paoline Editoriale Libri, Milano 2002).
10. *Sofferenza dell'uomo e silenzio di Dio nell'Antico Testamento e nella letteratura del Vicino Oriente Antico* (Cittá Nuova, Roma 2005).
11. *Ezequiel* (Comentario Bíblico Latinoamericano II) (Verbo Divino, Estella, España 2007) pp. 397-470.

#### **Articoli e contributi in opere in collaborazione**

- **1977**  
«Bibeltheologische Überlegungen über die Zukunft des Menschen als Bedrohung und Versprechen», in *Hat der Mensch noch eine Zukunft?* (Akademie Publikationen 42; Katholische Akademie Augsburg; Augsburg 1977) 20-40.
- **1978**  
«Die Theologie der Befreiung und ihre bibeltheologische Voraussetzungen», *Stimmen der Zeit* 103 (1978) 807-818.
- **1979**  
«Der Gott der Väter und der Gott Jesu Christi», in *Gottesfrage als Sinnfrage* (Akademie Publikationen 50; Katholische Akademie Augsburg; Augsburg 1979) 40-63.
- **1980**  
«Éxodo en Deuteroisaías», *Bib* 61 (1980) 530-553.
- **1981**
  - «La teodicea del Deuteroisaías», *Bib* 62 (1981) 55-72.
  - «Der Konflikt der Religionen im Alten Israel», in *Der eine Gott und die vielen Religionen* (Akademie Publikationen 55; Katholische Akademie Augsburg; Augsburg 1981) 41-68.
- **1982**  
«Wächter, Lehrer oder Interpret? Zum theologischen Hintergrund von Ez 33,7-

9», in L. Ruppert, P. Weimar, E. Zenger, *Künder des Wortes. Beiträge zur Theologie des Propheten*. [FS Joseph Schreiner] (Echter Verlag, Würzburg 1982)151-162.

▪ **1983**

«Justice», in J. S. Marino, *Biblical Themes in Religious Education* (Religious Education Press; Birmingham, AL, 1983) 196-233.

▪ **1984**

- «Ez 17,1-10 como enigma y parábola», *Bib 63* (1984) 27-43.

- «Manifestará su destino ante las naciones. Is 42,1b», in *Simposio Bíblico Español* (Madrid 1984) 309-323.

▪ **1984 - 1993**

Articoli nei volumi IV-VII del *Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament* (Kohlhammer, Stuttgart, Berlin, Köln) (ed. G. J. Botterweck; H. Ringgren; H.-J. Fabry): «Zweig, Stab, Stamm»; «bereuen, trösten»; «Knecht, in Deuterocesaja»; «bezeugen, Zeuge, Zeugnis»; «Gesicht»; «sich erbarmen, Erbarmung, barmherzig». Traduzione inglese: *Theological Dictionary of the Old Testament* (Eerdmans; Grand Rapids, MI, USA - Cambridge, UK).

▪ **1985**

«Il Messia in Isaia e nel profetismo. L'Antico Testamento interpretato dal Nuovo», in *Il Messia* (Edizioni Dehoniane; Napoli 1985) 259-280.

▪ **1986**

«La métaphore d'Ézéchiel 15», in *Ezechiel and his Book. Textual and Literary Criticism and their Interrelation* (ed. J. Lust) (*Bibliotheca ETL* 74; Leuven University Press - Peeters, Leuven 1986) 234-247.

▪ **1987**

- «Testigo y Servidor: Is 43,8-13, ¿el segundo cántico del Servidor?», in *II Simposio Bíblico Español (Córdoba 1985)*(ed. J. Collado Bartomeu - V. Vilar Hueso) (Fundación Bíblica Española; Valencia - Córdoba 1987) 255-264.

- «Antico e Nuovo Testamento: partecipazione e analogia», in *Vaticano II. Bilancio e prospettive 25 anni dopo - 1962 - 1987* (ed. René Latourelle) (Citadella Editrice, Assisi 1987) 243-269.

- «La pace come salvezza universale. «Is 2,2-5)», in *Testimoni fino all'estremità della terra* (ParSpV 16; Bologna 1987) 39-52.

▪ **1988**

«Pragmalinguística: Comunicación y exégesis», *RevBibArg* 50 (1988) 75-95.

▪ **1989**

«La famiglia, segno di Dio nella profezia», in *La famiglia nella Bibbia* (Studio

Biblico Teologico Aquilano, a cura di V. Liberti) (Edizioni Dehoniane, Roma 1989) 115-135.

- **1990**  
«La critica profetica nei confronti del sacerdozio», in *I laici nel popolo di Dio. Esegese biblica* (a cura di V. Liberti) (Edizioni Dehoniane, Roma 1990) 89-112.
- **1991**  
«Povertà, ricchezza e ingiustizia nel pensiero profetico», in *Ricchezza e povertà nella Bibbia* (a cura di V. Liberti) (Edizioni Dehoniane, Roma 1991) 109-134.
- **1993**  
«Epistemología y hermenéutica de la liberación», in *Biblia y cultura II. Actas del IV Simposio bíblico español (I iberoamericano)* (ed. J. A. Ayuso Martínez et al.) (Valencia- Granada 1993) 421-437.
- **1994**
  - «Volontà di Dio e storia degli uomini. Riflessione teologica sui profeti», in *La volontà di Dio nella Bibbia* (a cura di M. Lorenzani; Studio Biblico Teologico Aquilano) (Edizioni ISSRA, L'Aquila 1994) 59-86.
  - «Problemas de una lectura actualizada de la Escritura», in *Biblia y culturas* (Reseña Bíblica 3 (1994)22-28.
- **1995**  
«Presente, speranza e memoria: una meditazione sulla temporalità a partire dal Qoelet», in *Gli anziani nella Bibbia* (a cura di M. Lorenzani; Studio Biblico Teologico Aquilano) (Edizioni ISSRA, L'Aquila 1995) 141-166.
- **1997**
  - «Lenguaje bíblico e historia de frente al tercer milenio», in «*Caminando hacia el tercer milenio*» (a cura di Luis H. Rivas) (Ed. San Pablo; Buenos Aires 1997) pp. 39-90.
  - «Aspectos redaccionales en Oseas», in *De la ruina a la afirmación. El entorno del reino de Israel en el siglo VIII a.C* (Coord. Santiago Ausín) (Editorial Verbo Divino - Estella [España] 1997) pp. 121-137.
  - «Canonicidad, sincronía y diacronía a propósito de Amos», *Efemérides Mexicana* 44 (1997) 175-195.
- **1998**
  - *Dizionario di Omiletica* [a cura di M. Sodi e A. M. Triacca] (Editrici Elle Di Ci - Velar, Leumann, TO - Gorle, Bergamo 1998). xix-1708 pag. : Articoli: «Elia Profeta», pp. 432-436; «Esegese Contemporanea», pp. 482- 485; «Giobbe (Libro di)», pp. 628 - 631; «Osea (Libro di)», pp. 1053 - 1056; Qohelet (Libro di), pp. 1297 - 1300.



- «L'interiorizzazione dello Spirito di Dio: Is 11,1-9», in «*Lo spirito santo*» (Parola, Spirito e Vita. Quaderni di lettura biblica) (EDB, Bologna 1998) pp. 29-41.

▪ **1999**

«Parabole, sarcasmi ed enigmi. L'elogio del sarcasmo (Proverbi 1,6)», in *Libro dei Proverbi. Tradizione, redazione, teologia* (a cura di G. Bellia - A. Passaro) (Edizioni Piemme; Casale Monferrato 1999) 135-145.

▪ **2000**

«Amos 5,4-6.14.15 nel libro dei Dodici Profeti», in *Abscondita in lucem. Scritti in onore di mons. Benedetto Rocco* [*Ho Theólogos* 14 (1998) fasc. 2-3] (a cura di S. Manfredi - A. Passaro) (Palermo 2000) 73-87.

▪ **2001**

- «Conoscere la sapienza: Qohelet e Genesi 2-3», in G. Bellia - A. Passaro (edd.), *Il libro del Qohelet. Tradizione, redazione, teologia* (Paoline Editoriale Libri, Milano 2001) 314-336.

- «Il volto di Dio clemente e misericordioso», *Gregorianum* 82 (2001) 477-486.

- «L'assimilazione di culture straniere nella S. Scrittura. Riflessione critica», in *L'interpretazione della Bibbia nella Chiesa. Atti del Simposio promosso dalla Congregazione per la Dottrina della Fede. Roma, settembre 1999* (Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2001) 90-105.

▪ **2002**

«La critica agli idoli nel Deuteroinaia», in «*Guardatevi dagli idoli*» (Parola, Spirito e Vita 46; Bologna 2002) 51-59.

▪ **2003**

- «L'immagine di Dio nella Bibbia Ebraica», in *Il Dio di Gesù Cristo e i monoteismi* (ed. M. Crociata) (Collana di Teologia 46; Città Nuova - Facoltà Teologica di Sicilia 2003) 35-55.

- «La inspiración de los profetas. Reflexión exegética y hermenéutica», in A. González - J.-P. Vita - J. A. Zamora (eds.), *De la Tablilla a la Inteligencia Artificial. Homenaje al Profesor Jesús Luis Cunchillos en su 65 aniversario*, Vol. I-II (Próximo Oriente 1; Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo; Zaragoza 2003) 649-668.

- «Sintaxis y proceso espiritual en el salmo 27», in *Donde está el Espíritu está la libertad. Homenaje a Luis Heriberto Rivas con motivo de sus 70 años* (J. L. D'Amico - E. de la Serna [eds.]) (Editorial San Benito; Buenos Aires 2003) 221 - 232.

- «Lo 'stolto' nel libro dei Proverbi», in *Sapienti e Sapienza* (Parola Spirito e Vita 48; Bologna 2003) 75- 87.

- «Del Dios de los padres al Dios del universo», in *Religions del món antic. Entre*

*politeisme i monoteisme III* (ed. M. S. Sánchez León) (Universitat de les Illes Balears – Fundació «Sa Nostra»; Palma de Mallorca 2003) 47-73.

▪ **2004**

– «I profeti di fronte a Mosè (alla Torah)», in *Torah e kerygma: dinamiche delle tradizioni nella Bibbia* (edd. I. Cardellini e E. Manicardi) (XXXVII Settimana Biblica Nazionale, Roma, 9 – 13 Settembre 2002), *Ricerche Storico-Bibliche* 1-2 (2004) 25-43.

– «La naturaleza de la teología bíblica. Un acercamiento histórico y crítico», *RevBibAr* 66 (2004) 13-36.

– «Le «città nemiche» nei testi profetici: storia e metafora», in *La città*, (Parola Spirito e Vita 50) (2004) 59-72.

▪ **2005**

– «Pecado del hombre, justicia divina», in *Palabra no encadenada y pro-vocativa. Miscelánea bíblica en honor a C. Junco Garza* (ed. D. R. Landgrave) (Estudios bíblicos mexicanos 4; Universidad Pontificia de México; México 2005) 417-435.

▪ **2007**

– « 'Mi tiempo está en tus manos'. La esperanza del orante en los salmos», in *La carne humana de la Escritura. Homenaje a Don Andrés Ibáñez Arana* (ed. J.A. Badiola) (Biblica Victoriensia 6; Vitoria-Gasteiz [España] 2007) 275-296.

– «Una lengua de discípulo. Is 50», *Medellín* [Bogotá] 33 [no. 129] 5-21.

▪ **2008**

– «Trito-Isaías», in *Diccionario del profetismo bíblico* (J.L. Barriocanal Gómez [dir.]), (Editorial Monte Carmelo, Burgos 2008) 735-745.

– «Possibilità e limiti dell'interpretazione 'canonica' della Bibbia», *RivBibIt* 56 (2008) 157-175.

– «Reflexiones sobre la dimensión ecuménica a la luz de la religión del AT», in *Testigos... y servidores de la Palabra (Lc 1,2). Homenaje a Luis Heriberto Rivas* [edd. V. M. Fernández - C. M. Galli] (Editorial San Benito - Buenos Aires 2008) 31-42.

– «La posibilidad de hablar de Dios desde el lenguaje bíblico», in *El desafío de hablar de Dios en la América Latina del siglo XXI. Actas de la XXVI Semana Nacional de Teología, La Falda (Córdoba) julio de 2007* (Sociedad Argentina de Teología, Editorial San Benito, Buenos Aires, 2008) 33-52.

▪ **2009**

– «¿Qué es el hombre? El Salmo 8, una meditación de Génesis 1-2», *Rev BibAr* 71/3-4 (2009) 181-191.

– «Gli scritti profetici e la storia del loro tempo. Una riflessione a partire da Amos 1 – 2 e Ezechiele 28», in *Biblical Exegesis in Progress. Old and New Testament Essays. 100th anniversary of the Foundation of the Pontifical Biblical*

*Institute* [edd. J.N. Aletti – J.L. Ska] (Rome 2009) 125-150.

– «Il Salmo 139: Ringraziamento o ribellione?», *RivBibIt* 57 (2009) 299-310.

▪ **2010**

– *Temî teologici della Bibbia* (Dizionari San Paolo) a cura di R. Penna; G. Perego; G. Ravasi) – (Edizioni San Paolo; Cinisello Balsamo, MI 2010) – Articoli: «Ezechiele», pp. 464-469; «Isaia», pp. 702-709; «Politica (AT)», pp. 1038-1044; «Servo del Signore», pp. 1296-1303.

– «Condannare o salvare? Indurimento del cuore e vacillare divino di fronte alla debolezza umana», in *Il cuore di Dio e l'uomo di cuore* (Atti del III Convegno «Dal cuore di Dio all'uomo di cuore» (a cura di G. Zevini) (Spirito e Vita 43; LAS, Roma 2010) 13-32.

– «La evolución de la lectura e investigación de los libros proféticos», *Estudios Eclesiásticos* [Madrid] 85 (2010) 261-286.

▪ **2011**

– «La esclerosis de la Palabra: La Escritura. “¿Qué está escrito? ¿Cómo lo lees?” (Lucas 10,26)», *Estudios Bíblicos* [Madrid] 69 (2011) 55-77.

▪ **2013**

– «Jerusalem as Mother in Bar 4:5-5:9», in A. Passaro (ed.), *Family and Kinship in the Deuterocanonical and Cognate Literature* (Deuterocanonical and Cognate Literature Yearbook 2012/2013) (De Gruyter, Berlin – Boston 2013) 363-376.

– «La luce, metafora sapienziale nell'AT», in L. Roig Lanzillotta – I. Muñoz Gallarte (edd.), *Greek, Jews and Christians, Historical, Religious and Philological Studies in Honor of Jesús Peláez del Rosal* (Estudios de Filología Neotestamentaria 10) (Ediciones El almendro, Córdoba 2013) 49-65.

– «Visioni, sogni e libri sigillati. Indagine sull'unità di Isaia 29», in M. Milani – M. Zappella, *Ricerca la sapienza di tutti gli antichi (Sir 39,1). Miscellanea in onore di G. L. Prato* (Supplementi alla Rivista Biblica 5) (EDB 2013) 299-311.

▪ **2014**

– «Una preghiera di Sion (Sal 102)», in E. Bons – A. Passaro (Edd.), *Dai Salmi al Salterio. Orientamenti per le letture nuove* (Il pozzo di Giacobbe; Trapani 2014) 153-167.

▪ **2015**

– «A Bíblia entre leitura canônica e leitura aberta das sagradas escrituras»; «Morte e ressurreição da Palavra: a Escritura», in I. Mazzarolo – L. A. Fernandes – M. L. C. Lima (edd.), *Exegese, Teologia e Pastoral: relações, tensões e desafios* (Santo André, SP: Academia Cristã – PUC; Rio, 2015) 13-32.



- «La crisis del profetismo en el libro de Ezequiel», in J. L. D'Amico – Claudia Mendoza, *La palabra está muy cerca de ti, en tu boca y en tu corazón. Homenaje a Fr. G. Napole, O.P.* (Suplementos a la Revista Bíblica 1) (Buenos Aires 2015) 177-185.

- «Morte e ressurreição da Palavra: a Escritura», in L. Agostini – M. Correa Lima – I. Mazzarolo *Exegese, teologia e pastoral: relações, tensões e desafios* (Edd.), PUC Rio 2015, 33-56.

▪ **2016**

- «Como hablar de Dios hoy desde el lenguaje bíblico», *Łódź Theological Studies* 25 (2016) 183-200 [[http://archidiecezja.lodz.pl/lst/pdf/25\(2016-1\)-Horatio-Simian-Yofre-Como-hablar-de-Dios-hoy-desde-el-lenguaje-biblico.pdf](http://archidiecezja.lodz.pl/lst/pdf/25(2016-1)-Horatio-Simian-Yofre-Como-hablar-de-Dios-hoy-desde-el-lenguaje-biblico.pdf)].